



«Говорю прямо и быстро»

ЯПОНСКИЙ СТУДЕНТ НАШЁЛ ОБЩИЕ ЧЕРТЫ У ЯПОНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Дай ЯМАВАКИ целый год изучал русский язык в Екатеринбурге, в Уральском федеральном университете, а точнее, в бывшем Уральском госуниверситете. Буквально на днях он вернулся на родину в город Осака. Накануне отъезда Дая я решила поговорить с ним о том, как из Осаки попадают в Екатеринбург, каково находится так далеко от родины в момент катастрофы, и чем наш город привлекает иностранных студентов.

—Я попал в Екатеринбург благодаря программе обмена, — рассказывает Дай. — Был вариант поехать в Москву, но я выбрал Екатеринбург, потому что здесь меньше иностранцев, а значит, языковая практика будет эффективнее. Я приехал сюда в сентябре прошлого года и с тех пор почти всегда говорю по-русски и иногда по-английски, потому что живу в общежитии с американцем, и иногда мы общаемся на его языке.

—Почему ты решил изучать русский язык?

—Я выбрал русский язык, потому что это один из шести языков ООН. До этого я изучал его в Японии два с половиной года.



Фото автора.

С Дай Ямаваки мы с удовольствием пообщались на русском языке.

—Тяжело даётся?

—Да, в Японии вообще говорят, что русский язык — самый трудный во всём мире. Особенно сложна грамматика, а ещё есть падежи... Кроме того, люди, которые живут в Екатеринбурге, очень быстро говорят. Осака, кстати, тоже отличается этим.

—Я много слышала о том, что люди из Осаки сильно отличаются от тех, кто живёт в Токио. В чём это выражается?

—В характере. Люди, живущие в Осаке, более активные и говорят всё без стеснения (*смеётся*). Русские тоже прямолинейные. Мне кажется, что это очень хорошо.

—То есть люди в Токио более консервативные?

—Да-да, консервативные — это слово подходит.

—А как тебе вообще было учиться в УрГУ?

—Понравилось. Мы очень многое изучали: грамматику, письмо, аудирование, развитие речи, чтение и лингвострановедение...

—А тебе сложнее говорить или писать на русском языке?

—С написанием, как я считаю, у меня всё в порядке. С грамматикой справляюсь, а говорить, конечно, сложнее. Ещё трудно запоминать фразеологизмы. Первое, что я запомнил, это «гром среди ясного неба».

В японском языке тоже есть фразеологизмы, но я даже сам не все их знаю.

—Сложно было привыкнуть к жизни в России?

—До того, как я сюда приехал, у меня уже был опыт жизни в других странах. Я некоторое время жил в Таиланде и Малайзии. Но к России всё равно было трудно привыкнуть. Это, конечно, мороз. Когда я жил в Японии, я ни разу не переживал такого мороза как -20 и -30. В Осаке, например, самая низкая температура — всего минус 5 градусов. И ниже не опускается. Поэтому я тут чуть не умер (*смеётся*).

—Как тебе русская еда?

—Мне очень не хватало соевого соуса. Конечно, здесь он продаётся, но немного другой. Я пробовал и суши — они здесь вкусные. Но разница ощутима.

—Люди на улице, в магазинах, кафе как-то по-особому на тебя реагируют?

—Впервые взглянув на меня, они все очень удивляются. Я не очень похож на китайца, но они часто гадают: «О, он японец! Нет же, он китаец!» и всё в таком роде.

—Что бы ты посоветовал людям, которые едут в Японию, знать об этой стране, чтобы не попасть в неприятную ситуацию?

—Самое главное, что японцы не очень хорошо говорят по-английски и, уж тем более, по-русски. Поэтому трудно спросить у них что-то: например, как доехать куда-либо. Это большая проблема. Поэтому нужно обязательно иметь с собой какой-нибудь разговорник, книгу.

—Не хотелось бы переходить к неприятному, но всё-таки... Катастрофа, которая произошла в Японии, как-то коснулась твоей семьи или всё в порядке?

—Они живут в Осаке, а этот город далеко от эпицентра землетрясения, поэтому с ними ничего страшного не случилось.

—Какие эмоции испытал ты, когда узнал о трагедии?

Язык наш славный
и могучий,
С рождения знаем мы его.
Язык наш русский — самый
лучший,
Роднее нету ничего.
Люблю я свой язык
родной —
Дружить нам неразлучно,
Не променяю на другой —
Он самый благозвучный.
Бежим мы в школу,
как всегда,
Учить язык мы будем
И никогда, и никогда
Мы правил не забудем.
Михаил ШАЛАМОВ, 12 лет.
Ирбитский МО,
п. Пионерский.

Я признаться вам хочу:
С «русским» — точно
не дружу!
Нужно как-то помириться
И начать уже учиться!
Буду правила читать,
Без ошибок всё писать,
Даже знаки препинания
Буду верно расставлять.
Всё же «русский»
нужно знать,
Чтобы мысли излагать,
Чтобы маму поздравлять
И друзей не обижать...
Русский — нужный
всем язык,
Без него нам не прожить!
Екатерина БЕССОНОВА,
12 лет.
Ирбитский МО,
п. Пионерский.

—Сначала я подумал о том, что надо сразу же возвращаться в Японию, потому что мне хотелось что-то сделать для страны, помочь... Но потом я передумал, когда узнал, что другие люди не остались в стороне от трагедии. Разные страны начали помогать Японии, присылали пожертвования. Сейчас, правда, землетрясе-

разница. Например, продавцы в магазинах здесь не очень вежливые, а в Японии говорят: «Если я работаю в магазине, я в первую очередь должен думать о покупателях». Адаптироваться было бы очень сложно.

—Не хочется заканчивать наш разговор на грустной ноте... Я знаю, что в Японии каждое вре-



Рисунок Вари ЧИКИНОЙ.

ния там всё ещё продолжают. Но они уже не такие сильные. А вообще, и землетрясение, и произошедшее за ним цунами окажут очень плохое влияние на японскую экономику. Просто моя специальность — экономика, поэтому я об этом задумываюсь. Так вот, японская экономика уже находилась на пути оздоровления. Но после землетрясения, к огромному сожалению, вновь начался спад.

—У нас один политик сказал, мол, переезжайте, японцы, к нам жить, получайте гражданство, занимайте свободные территории... Как думаешь, японцы смогли бы переехать жить в Россию?

—Привыкать к жизни здесь будет очень трудно, потому что между Японией и Россией большая

года отличается каким-то особенным явлением природы. Какое время ты любишь больше?

—Весной цветёт сакура. У нас в стране есть традиция: в такие дни все собираются компаниями — это время называется о-ханами. Это особый праздник. Осенью же все любит клёнами. Они действительно изумительны. Но этот период не является в Японии особым праздником...

А нам остаётся восхищаться интересными людьми, живущими рядом, знакомиться с ними, узнавать новое о чужой стране, постепенно влюбляться в неё. Быть может, однажды с таким же интересом мы когда-нибудь её посетим.

Алёна МЫНДРА,
студентка УрФУ.

● КСТАТИ

В уральские вузы приезжают студенты не только из Японии. Иностранцев интересуется прежде всего наше образование — в мире оно ценится.

Солонга БАЦУРЬ, Монголия: В Россию я приехала учиться на факультете журналистики УрГУ. В Екатеринбурге, на первый взгляд, люди показались мне холодными, угрюмыми. Сейчас я уже привыкла и почти не обращаю внимания на тех, кто смотрит на меня недружелюбно или же с удивлением. Сначала было нелегко. Не могла привыкнуть к университету, не различала одногруппников. А вообще, мне нравятся Россия, русский язык, русские традиции, национальные праздники, особенно Масленица и Пасха. У нас в Монголии нет ничего подобного!

Донбу КИМ, Корея: В Екатеринбург я приехала в сентябре 2010 года, учусь на факультете социологии УрГУ. Ещё год назад по-русски знал лишь слово «привет». Сейчас у меня есть девушка — она русская. Конечно, я ещё не так хорошо говорю на её родном языке, как хотелось бы. Но думаю, это не помешает нам общаться. В Корею я никогда не учил русский язык. На родине все обычно учат английский. А ещё я не совсем привык к тому, что русские не всегда отзывчивы по отношению к иностранцам. Конечно, это не про всех. Встречаются открытые люди, готовые помочь.

Я заметил, что и русские, и корейцы — очень весёлые люди. Но есть и различия. У нас за тем, что происходит в мире моды, следят и юноши, и девушки, а в России это скорее прерогатива женского пола. Мы любим легко одеваться, несмотря на погоду. Например, зимой можем ходить в кожаных куртках, а в России это редкость. В Корею обязательно просят паспорт перед входом в ночные клубы, а здесь не всегда. Вообще, я счастлив, что живу в Екатеринбурге. Я получил новые знания, стал понимать русский язык. Но всё-таки, окончив университет, хочу работать в Корею.

Записала Александра ГОРБАНЬ,
студентка УрФУ.